

# KOHO JOETSU



Useful information for foreigners living in the Joetsu area was selected from the "Japanese version of KOHO JOETSU".

Edited & Published by Joetsu International Network (JOIN)

1914-3 Tsuchihashi Joetsu, Niigata 943-0821 TEL: 025-527-3615 FAX: 025-522-8240

E-mail: [join@valley.ne.jp](mailto:join@valley.ne.jp) HP: <http://www.join-web.net/>

## Economic countermeasures for Novel Coronavirus Infections: Support Programs for Employers

Here are some new programs that were introduced at the extraordinary city assembly in July:

### Support for business continuity

#### 1. Joetsu City's subsidies for employers

##### ▶ Amount of money subsidized

.... Comparing your business's actual sales in January or February 2020 with the same month last year, you will be paid

◦ 100,000 yen if the sales dropped by 20% or more but less than 50%

or

◦ 200,000 yen if they dropped by 50% or more and you have already received Joetsu city's Subsidies for the Business Continuity

Note: you can apply for either one of the two and will be paid only once.

##### ▶ Who's eligible

.... Small- and medium-sized businesses that meet all of the following conditions:

◦ Their principal place of business is located in the city

(Small business owners can be eligible if the owner currently lives in Joetsu)

◦ The business has kept running without stoppage.

(Some special businesses including sex related ones are exempted)

##### ▶ Applications and inquires

... *Sangyou Seisaku-ka* (Industrial Policy Division) before February 26, 2021 (Fri).

(☎ 025-526-5111, Ext.1727)

### Support for infection prevention

#### 2. Joetsu City's grant for Promoting Shops' Renovations project

(Application period for the support has been expanded)

The city will provide a subsidy for all the engineering expenses needed for practicing prevention measures against novel coronavirus infections such as maintaining a store's hygienic conditions and improving its ventilation. Other countermeasures include helping people avoid crowded spots and close-contact settings.

##### ▶ Amount of grant ... Up to 200,000 yen per shop

##### ▶ Who's eligible

... Businesses including retail businesses, restaurants, accommodations, living-related and personal services, and entertainment businesses that are actively running their business at the time of application.

Note: Some legal requirements regarding the Regulating Adults Entertainment Business Act, the Building Standards Act, the Food Sanitation Act, and the Fire Service Act should be met.

##### ▶ Applications and inquires ... *Shogyo·Chushin Shigaichi Kasseika Suishin-shitsu*

(Commercial Activities·City Center Vitalization Office) before December 28<sup>th</sup> (Mon).

(☎ 025-526-5111, Ext.1826)

## Support for new attempts

### 3. Joetsu City's grant for challenge-support projects for small- and medium-sized businesses (The maximum is 1,000,000 yen)

Small- and medium-sized businesses in the city that make new business attempts, cultivate new sales channels, or develop new merchandise/services aimed at keeping their business running will be provided by the city with three-fourths of the initial costs needed for purchasing facility equipment, vehicles, outsourcing and specialist consultations.

- ▶ Amount of subsidy ... Up to 1,000,000 yen
- ▶ Who's eligible ... Small- and medium-sized businesses except for micro businesses
- ▶ Applications and inquiries ... *Joetsu Monozukuri Suishin Senta-* before December 28<sup>th</sup>  
(☎025-522-2666) (Joetsu Manufacturing Promotion Center)

## Support for promoting the sale of produce in Joetsu

### 4. Joetsu City's agricultural products sales promotion project

In order to promote sales of agricultural products that have been facing sluggish demand because of the novel corona virus infection, the city will support efforts to expand their sales by making the most of Internet Shopping malls dedicated to products of Joetsu.

- ▶ Who's eligible ... Agricultural producers and/or small- and medium-sized businesses who will set up their shops on the Internet Shopping mall "*Joetsu Tokusan Shijo*" (Joetsu specialties market)
- ▶ Applications and inquiries ... *Noson Shinkou-ka*(Rural Development Division)  
(☎025-526-5111、Ext.1276) or 「*Joetsu Tokusan Shijo*」 JCC Soft Inc.(☎025-544-6400)

Child care applications for April 2021 entry.

## **Kindergartens, child care centers and *Nintei Kodomoen* (early childhood education centers) are accepting applications.**

Application period...From September 1st (Tue) through October 31st(Sat)

#### ■ Inquiries

- Kindergartens ... Each kindergarten or *Kyouiku Soumu-ka* (Education and General Affairs Division) (☎ 025-545-9243、Ext.1021)
- *Nintei Kodomoen* (early childhood education centers) ... Each center or *Hoiku-ka* (Nursery Division) (☎ 025-516-5111、Ext. 1219 or 1848)
- Child care centers ... each center, *Hoiku-ka* (Nursery Division), or one of the 13 district offices

#### ■ Application:

Please pick up an application for your first-choice of center/kindergarten and apply there directly. For a list of kindergartens/centers, please visit the city's website or refer to documents provided at each kindergarten/center.

#### ■ Necessary qualifications for receiving the services

(Subsidy Qualification for childcare/education)

You need to be qualified before entering kindergartens and/or centers (Subsidy qualification). The subsidy qualification is classified into three groups - No.1, No.2 and No.3. Your group will be decided by the age of your children, your choice for education at kindergarten or by your preference to receive childcare at kindergarten. Our city has care facilities that are available according to the group you will belong to. Please visit the city's website or refer to documents provided in each kindergarten/center for more details.